

tuordecim : procreavitque viginti duos filios , et sedecim filias.

22 Reliqua autem sermonum Abia , viarumque et operum eius , scripta sunt diligentissime in Libro Addo Prophetarum.

res ¹ : y tuvo veinte y dos hijos , y diez y seis hijas.

22 Mas el resto de las acciones de Abia , y sus costumbres y obras , están escritas con la mayor diligencia en el Libro de Ado Propheta.

² Abia sobrevivió un año , o lo mas dos a esta victoria ; y así este número de

mugeres e hijos que tuvo se ha de entender tambien del tiempo que la precedió.

CAPITULO XIV.

Asa hijo y sucesor de Abia , destruye el culto de los dioses , y reedifica y fortifica las Ciudades de Judá : y con el socorro de Dios vence a Zara Rey de los Ethiopes , y a su ejército de un millon de hombres.

1 **D**ormivit autem Abia cum patribus suis^a , et sepelierunt eum in Civitate David : regnavitque Asa filius eius pro eo , in cuius diebus quievit terra annis decem.

2 Fecit autem Asa quod bonum et placitum erat in conspectu Dei sui , et subvertit altaria peregrini cultus , et excelsa ,

3 Et confregit statuas , lucosque succidit :

4 Et praecepit Iudae ut quaereret Dominum Deum patrum suorum , et faceret Legem et universa mandata :

5 Et abstulit de cunctis Ur-

1 **Y** durmió Abia con sus padres , y fué sepultado en la Ciudad de David : y reynó Asa su hijo en su lugar , en cuyo tiempo hubo paz en la tierra diez años ¹.

2 Y Asa hizo lo que era bueno y agradable en los ojos de su Dios , y derribó los altares de culto extraño , y los altos ² ,

3 Y quebró las estatuas , y taló los bosques :

4 Y mandó a Judá que buscasse al Señor Dios de sus padres , y observase la Ley y todos los mandamientos :

5 Y quitó de todas las Ciu-

¹ Desde el quinto de su reynado hasta el quince. Véase el Capítulo siguiente v. 10.

² Aunque sus costumbres no fueron del todo irreprehensibles , pues cayó en

^a III. Regum xv. 8.

muchas y muy graves faltas. Infra XVI. 10. ... III. Reg. xv. 14. Este Rey derribó los lugares altos en que se adoraban los ídolos ; pero no los otros. III. Regum xv. 14. Infra xv. 17. XXIII. 17.

bibus Iuda aras et fana ; et regnavit in pace.

6 AEdificavit quoque Urbes munitas in Iuda , quia quietus erat , et nulla temporibus eius bella surrexerunt , pacem Domino largiente.

7 Dixit autem Iudae : AEdificemus Civitates istas , et vallemus muris , et roboremus turribus et portis et seris , donec a bellis quieta sunt omnia ; eo quod quaesierimus Dominum Deum patrum nostrorum , et dederit nobis pacem per gyrum. AEdificaverunt igitur , et nullum in extruendo impedimentum fuit.

8 Habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta et hastas de Iuda trecenta millia , de Benjamin vero scutariorum et sagittariorum ducenta octoginta millia ; omnes isti viri fortissimi.

9 Egressus est autem contra eos Zara Aethiops cum exercitu suo , decies centena millia , et curribus trecentis ; et venit usque Maresa.

10 Porro Asa perrexit obviam ei , et instruxit aciem ad bellum in valle Sephata , quae est iuxta Maresa :

11 Et invocavit Dominum Deum , et ait : Domine , non

dades de Judá los altares y los templos ¹ ; y reynó en paz.

6 Edificó tambien Ciudades fuertes en Judá , porque estaba en paz , y no se habia movido guerra alguna en su tiempo , concediendo el Señor la paz.

7 Y dixo a Judá : Reparemos estas Ciudades , y cerquemoslas de muros , y fortifiquemoslas con torres y con puertas y cerraduras , puesto que de ninguna parte amenaza guerra ; por quanto hemos buscado al Señor Dios de nuestros padres , y nos ha dado paz al rededor. Repararonlas pues , y no hubo cosa que impidiese su construccion.

8 Y tuvo Asa en su ejército trescientos mil de Judá armados de escudos y de picas , y doscientos y ochenta mil de Benjamin que traían escudos y tiraban con arco ; todos estos hombres de mucho valor.

9 Y salió contra ellos Zara Ethiope ² con su ejército de un millon de hombres , y con trescientos carros ; y adelantóse hasta Maresa ³.

10 Mas Asa le salió al encuentro , y formó su ejército en órden de batalla en el valle de Sephata , que está juntó a Maresa :

11 E invocó al Señor Dios , y dixo : Señor , no hay para tí nin-

¹ MS. 3. y FERRAR. *Las solaneras.*

² No de la Ethiopia meridional o Africana , que está muy distante de la Judá , y de que apenas se hace mencion alguna en la Escritura ; sino de la oriental , que confina con la Arabia y con la Mesopotamia , de la que la muger de Moisés fué llamada Ethiopisa. Véase a ESTIO. Tom. IV.

³ Que no distaba mucho de Eleutherópolis , como lo afirma S. GERÓNIMO con EUSEBIO. En los últimos tiempos de la República de los Judíos formaba esta misma Ciudad parte de la Iduméa , como otras muchas Ciudades meridionales de Judá. Fué arruinada por los Parthos en la guerra de Antígono contra Herodes.

est apud te ulla distantia utrum in paucis auxiliieris an in pluribus: adiuva nos, Domine Deus noster: in te enim et in tuo nomine habentes fiduciam, venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non praeualeat contra te homo.

12 Exterruit itaque Dominus Aethiopes coram Asa et Iuda: fugeruntque Aethiopes.

13 Et persecutus est eos Asa et Populus qui cum eo erat usque Gerara: et ruerunt Aethiopes usque ad internecionem, quia Domino caedente contriti sunt, et exercitu illius praeliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14 Et percusserunt Civitates omnes per circuitum Gerarae: grandis quippe cunctos terror invaserat: et diripuerunt Urbes, et multam praedam asportaverunt.

15 Sed et caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem et camelorum: reversique sunt in Ierusalem.

guna diferencia en auxiliár con pocos o con muchos: ayúdanos, Señor Dios nuestro; porque teniendo en tí y en tu nombre la confianza, hemos venido contra esta multitud. Señor, tú eres nuestro Dios¹, no prevalezca el hombre contra tí.

12 Con esto el Señor aterró a los Ethíopes delante de Asa y de Judá: y huyeron los Ethíopes.

13 Y fuélos persiguiendo Asa y la gente que con él estaba hasta Gerara²: y fueron derrotados los Ethíopes hasta no quedar hombre a vida, quebrantados por el Señor que los heria, y por su ejército que peleaba. Tomaron pues muchos despojos,

14 Y destruyeron todas las Ciudades al contorno de Gerara; porque era grande el terror que se habia apoderado de todos: y saquearon las Ciudades, y llevaron un grande botin.

15 Y destruyendo del mismo modo las majadas de las ovejas, se llevaron infinita multitud de ganados³ y de camellos: y se volvieron a Jerusalem.

¹ Como si dixera: Señor, este ejército no es de Asa, sino vuestro: vos sois su General y Caudillo: nosotros vamos sujetos a vuestras órdenes: se trata aquí de vuestra gloria; y así no debéis permitir que un pequeño Rey de la tierra sa-

liendo a campaña con un espíritu de ambición y de soberbia, quede triunfante del Dios de los Cielos y de la tierra.

² Distante veinte y cinco mil pasos al mediodia de Eleutherópolis.

³ Bueyes, ovejas, carneros, cabras.

CAPITULO XV.

Azarías prophetiza que Israel estaria mucho tiempo sin el verdadero Dios, sin Sacerdote y sin Ley. Alentado Asa con sus exhortaciones, destruye los ídolos, y priva del mando a su madre que los adoraba. El Pueblo hace juramento de servir a Dios.

1 Azarias autem filius Oded, factus in se Spiritu Dei,

2 Egressus est in occursum Asa, et dixit ei: Audite me, Asa, et omnis Iuda et Benjamin: Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo. Si quaesieritis eum, invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos.

3 Transibunt autem multi dies in Israel absque Deo vero, et absque Sacerdote doctore, et absque Lege.

4 Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israel, et quaesierint eum, reperient eum.

5 In tempore illo non erit pax egredienti et ingredienti, sed terrores undique in cunctis habitatoribus terrarum:

6 Pugnabit enim gens con-

1 Y Azarías¹ hijo de Odéd, recibido en sí el Espíritu de Dios,

2 Fué a encontrar a Asa, y díxole: Escuchadme, o Asa, y todo Judá y Benjamín: El Señor es con vosotros², porque vosotros fuisteis con él. Si le buscareis, le hallareis: mas si le dexareis, os dexará.

3 Y pasarán en Israel muchos dias sin el verdadero Dios³, y sin Sacerdote que los instruya, y sin Ley.

4 Y quando en medio de su angustia se convirtieren al Señor Dios de Israel, y le buscaren, le hallarán.

5 En aquel tiempo no habrá paz para el que salga ni para el que entre, sino espantos entre todos los moradores de la tierra:

6 Porque peleará gente con-

¹ Sola esta noticia se tiene de este Propheta, distinto de otro Azarías que era entónces Pontífice.

² El Señor os asistió en esta batalla, en la que triumphasteis de tan grande multitud de enemigos, porque os volvisteis y convertisteis a él con una verdadera fe y arrepentimiento, dexados los ídolos que habian adorado vuestros padres. Los Pelagianos abusaban de este lugar, para mostrar que solo al hombre toca prepararse para recibir la gracia, y que Dios la comunica solamente a aquellos que se preparan para recibirla. Pero

Tom. IV.

el Propheta no habla aquí del auxilio de la gracia de Dios con que el corazón del hombre se mueve a obrar bien; sino solo del socorro exterior que dió a los de Israel contra sus enemigos visibles. Y aunque se entienda esto de la gracia interior, ha de ser en este sentido: Que cooperando nosotros fielmente con el Señor, merecemos que nos aumente nuevas gracias, además de aquellas primeras que por su bondad nos dió quando nos previno.

³ Tiempos calamitosos, en los quales los Judíos rebeldes y obstinados no darán a Dios el culto que le es debido.

Z 2